

大帮
唐山茨菇
上市

朱洪武倡始春聯

風土人情

格言

(一) 積而能散。

(二) 君子周急不繼富。

(三) 與其爲無益以求冥福，不若爲有益以禱生人。

(四) 登山不以艱險而止，積善不以窮否而怨。

出身僧侶 位極帝王
歷代帝王，多起於隴畝，其以僧侶出身，一統河山者，惟明太祖朱元璋耳。

朱元璋，字國瑞，籍安徽鳳陽縣，父世珍，

母陳姓，年四子，元璋居季，及長，姿貌雄偉，奇骨貫頂，志氣莫能測，元年至正四年，蝗禍飢疫流行，父母兄長相繼殞謝，時年十七，貧不克舉葬，賴里人憐恤，草草掩埋，其地即今鳳陽陵也。元璋孤苦無依，投身皇覺寺爲僧，亦缺糧，遂遊食諸縣，不幸

漁翁

竹居散記

對之工穩者謂之「一切」，對有別義者謂之「側一」，所以唐人崔融定新詩格，又列三項，其一曰切側對，其二曰疊聲側對，其三曰疊韻側對。

何謂切側對，如：

因爲「浮鐘」是月，所以爲側。而「青簪釵」對「曉光斜」，則是切對，不可移易。像這樣的詞句，就叫作切側對。

什麼叫作雙聲側對呢？如：

這裏上句的「花明」是雙聲，「金谷」是雙聲，「谷樹」又是雙聲。而下句「葉映」是雙聲，「首山」是雙聲，而「山薇」也是雙聲。

(上)



瀛
清海
吟

依韵答樹濃
雷基磐
裘馬依然在。
詞雄韵亦揚。
豈關詩酒誤。
眞味賞孤芳。

答徐孤風老師并序

中洲薛子襄

頃奉徐孤風老師書，報道尙在大漢

財神門神

前記

在中國民間，過年的繁複禮節中，灶神是前奏曲，財神和門神則是主角，到得門神登台，過年的忙碌就告了一個段落；泛神社會中，

神在一切節日總是佔着主要的地位，東方民族的習俗，有很是數千年前遺傳下來的，泛神信仰和祖先崇拜都爲上古的遺傳，無數的神話和民間故事，均從這裏脫胎，以近代的宗教理論來衡量去，那是異端，但從文學上來說，這些習俗是可

我這篇文章，非考據，而是有關財神和門神的傳說，這些故事，雖多有荒誕不經的，但對於中國民族的文化演進，却有很大的關係。

財神這名稱的出現，歷史是並不太久的，秦始皇以前，並沒有這樣一位神道，雖然戰國末年，道家哲學已完其獨立的系統，但中國的道家哲學與道教，並非一樣東西。

就完全變了，於是，各式各樣的神，也被附會和製造出來。

財神之稱，出於「三教搜神大全」一書，據說，財神姓趙名公明，道教稱他爲「趙元帥」，大約是軍人出身，「軍人」爲什麼能變爲財神，那是耐人尋味的，「三教搜神」記趙元壇（公明）的出身，相傳爲鍾南山人，自秦時避世山中，精修至道，賀玉皇上帝封爲「正一玄壇元帥」以他主掌的職務是除穢降魔，除病禳災，以及買賣的求財，使之直利，還兼理訴訟公平一類事。作爲神，他的兼職似乎也不少，但民間對趙元壇，却祇記得他是財神，

（下）

民間故事

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511; 683-1724

本殯儀館	專辦喪事	經驗豐富	招待週到	全部喪段	棺木地段	及車輛等	祇收廉價	二百三十	元。	歡迎賜顧	隨時應命	本館主人	和打里	華人代理	簡建平
------	------	------	------	------	------	------	------	------	----	------	------	------	-----	------	-----

Funeral Director:	Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant:	Mr. H. Con

美 寶
女界美容院
(號九牌門街東定市華)
電話 MU. 3-6415

全部新式電氣儀器
磨整時裝冷氣排爽

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

大拿加
 環球旅遊社



The
WANKOW
 TOUR & TRAVEL
 PHONE: 604-3520
 258 EAST PENDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.

代理
 國內及全球
 航空機票
 船及車票
 辦理
 出國手續
 旅遊事宜
 忠誠服務
 惠顧請垂

達權社雲洪達實業部		民國五十三年職員表	
總理	王華進	書記	簡國安
財政	趙榮義	外交	李顯榮
監督	黃敦灼		
董事	周玉生	梁啓新	伍澤濂
	吳一平	簡建平	鄭光益
	梅拱學	余喜	林福侃
	李林富	呂禮庭	銅捷予
	陳文彬	謝運如	

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來專營
中西食譜茶點蝦餃粥
水雲吞經濟時菜美味
蠔皇鼓油雞王現由香
港聘到著名名師精製
龍鳳翅各色月餅應有
應諸君祈為留意

潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已馳名
登報

JOHN
GENERAL
[劉]偉
一律歡迎
電
估價免費

卑華高雲
司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0811

本公司專售園口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什樣
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
福食什貨。四時
瓜果。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

W. M. LOWE
L. CONTRACTOR
民建造公司
大工作材料摩專
小工滿上登建
程意乘樓宇新
屋
526-7512

譯件及撰稿

文件契約

中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

E. Hastings St. Vancouver B.C.

南華麵廠
 [TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.]
 136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
 PHONE: 683.0733

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新型機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

花 旗 麵 廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

寸濶八寸半長，小號六寸四分之二濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字。中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

天 生 堂
 HING SANG HON
 355 GRAVEEY ST. E.
 VANCOUVER, B. C. CANADA
 電話 AL

雲高華

交際種子花柳婚嫁樂娛
 育器丸 戀情素 金烏蠅 鴛鴦機

羊眼券

全套 廿元
 一服三元
 半打十五元
 一粒二元
 一打十八元
 兩打十八元
 一只十五元
 三只十二元

動人慾火情牽
 羊眼有毛玩熟
 產子纏承藉妙藥
 一粒情素奪情人
 三角戀愛離解決
 一服烏蠅成佳偶
 不用茶禮不用儀
 任人娛樂任人爲
 天生出賣鴛鴦機

人愛。如有家室，特別烟愛。
 經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯
 前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牘、
 信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八

加拿大
464

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keeler Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近緬街西邊半個街口)

陽
救星丸
一打八元
兩打十五元
人生居世。疾病難逃。最
慘痛者。易痿不起。發育
不全。遺男不興。此等絕國。最大不幸。如欲補養
痿痺

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: Mutual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雪埠乘「澳利安拿」華爾客船啟程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊的「士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡饗宴會後任由尊便隨時可搭 CPA
或其他國際飛機復回雪埠 欲知其詳 祈為賜詢

太平洋旅行社 陳國良 林國良 周良

NOTARY PUBLIC
W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣買賣

伯影影館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

結婚 家庭
護照 照相
請先電約
備有新娘服方便顧客

何雅慈油色

舖內外油漆。經豐富。設備足。
電話：MU 1-6513 地址：維多利亞街
夜：AL 3-3645 五五〇號

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5814
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 麵
全蛋 干麵
銀絲 炊麵
零沽發行 歡迎索辦

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
報費全年五元。兩年三元。
City

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑消息。登載全球華僑動向。
爭取改善華僑待遇。每期注重讀者福利。
友誼。新華僑研究英文最善媒介。學
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入便利 房舍通爽
沐浴清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周國林啟

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗苗四-〇八二一

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
電力工程、服
務妥當、價格
克己、保證滿
意。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILMAN, ALPINE & JEEP.
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuoy
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6249



HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水暖汽
承接修理與安裝。各種熱
水暖汽。煤油與煤氣爐。在
華僑服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0955, MU 4-2017

KING KONG SUK
精製
各款小衫線衫
褲襠用衣褲仔
女衫褲衣廚圍
身棉布毛巾旅
床布枕套毛巾
特大貨真價
廉大量批發
小衫男裝
每件壹元
九毛五仙

CHINESE HERBS
111 Lane St. Pany Rooms, RM. 110
KAMLOO, B.C. CANADA
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝圍裙及水松各
種貨物應有盡有
歡迎函索即奉
錄印便函索即奉

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 維多利亞街
電話 MU 4-3526

將玉蓮保險
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷安
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕官
專醫跌打外科

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

年貨齊全
生羌 每磅式毛五
瓜菜 大帮供應
茨菇芋仔 馬蹄甜柑
糖菓海味 水貨咸魚
專車送貨 快捷妥當

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1540
VANCOUVER 4, B.C.

第二部
唐山大茨菇
保證好貨

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢核合格中醫師
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7800

傳樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清新。最合
堂所、房、中等家庭之用。
另有一大房招租。
又片打街西九號。吉舖出租。台島字樓
之用。如有僑胞欲租者。請電
3-5851 或到本報洽商。便知詳情。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 3-7108

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修玻璃之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前在廣東省立醫院任主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
電話 MU 2-1078
515 GORRARD AVE. VANCOUVER 4, B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
維多利亞街三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永符啟

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
，片名，賤信字凸文英

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)
的 Plastic 即透明化學質料。(將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行體
單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

新舖兩間。座落繁盛商區。每
月入息三百廿元。各舖俱已賃
出。並有批約。賃客生意平穩
。取價三萬四千五百元。可充
銀期。意欲投資者。請移駕臨
。或電話至吳國華辦事處。問
林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處備有屋宇商店及工業實業出賣請留意

